

tanza exclusiva de'Caratteri da'quali è segnato il Quadro presente, da i Characteri che determinano il quadro superiore destro della seguente pagina; onde si vede che colla numerazione di questi si chiudono intieramente le otto prime pagine del Codice e che terminati questi Characteri si tornano a numerare da capo.

PARTE SUPERIORE DELLA PAGINA 22.

79.—Quadro 1 superiore destro, segnato dai Characteri *Cipactli*, *Acatl*, *Cohuatl*, *Ollin*, *Atl*, i quali si trovano coll'ordine stesso come si disse al n.º 68 e sono iniziali dei 1, 5, 9, 13, e 17 periodi di anni, ottennj dei cicli denotati dai medesimi nei quali si va a fare la commemorazione contenuta dentro il quadro, se pure essendo i sudetti Characteri iniziali ancora degli 13 intercalari, o *Xiuhmolpilli* dei cicli medesimi non debba farsi in essi l'accennata commemorazione atteso che i 12 globi verticalmente collocati verso la sinistra li stanno denotando, come indica ancora la posizione stessa della figura dentro al quadro. Questa figura rappresenta un coniglio bianco, righettato di nero, capovoltato verso la sinistra da dove è da vedersi pel suo dritto. Esso ha gli occhi chiusi, e la bocca aperta dalla quale in vece di lingua dà fuori un simbolo formato di due linee con meandri a SS al disotto, il quale termina in capriolo in contro al suo naso: Sul fronte ha corona, di dentro alla quale si piega indietro una fronda pentafida ornata di un tondo rosso orlato di giallo con capriolo giallo al davanti: nell'orecchia sinistra ha altro tondo turchino centrato di rosso, dal quale pende un raggio solare la di cui punta è coperta dalla tracolla: Questa è formata da'fiori bislonghi, monopetali, campanulati, merlettati di diversi colori, e subintranti. Oltre di questa ha collana fatta a quadrelli rossi, e turchini, con globetti gialli pendenti, come legata di dietro al

entre los caracteres con los cuales queda señalado el presente cuadro, y los otros caracteres que determinan el cuadro superior derecho de la siguiente página; por donde se vé que, con la numeración de éstos, se cierran enteramente las ocho primeras páginas del Códice, y que terminados esos caracteres se vuelven á numerar desde el principio.

PARTE SUPERIOR DE LA PÁGINA 22.

(Kingsb. 17)

79.—Cuadro primero superior derecho, señalado con los signos *Cipactli*, *Acatl*, *Coatl*, *Ollin*, *Atl*, los cuales se hallan en este orden mismo, como en el n.º 68 se dijo, y son iniciales de los períodos 1.º, 5.º, 9.º, 13.º y 17.º de años; octenios de los ciclos denotados por los mismos, en los cuales va á hacerse la conmemoración contenida dentro del cuadro; si no es que, por ser los expresados caracteres iniciales también de los 13 intercalares ó *xiuhmolpilli* de los ciclos mismos, deba en ellos hacerse la indicada conmemoración, atendiendo á que los 12 círculos verticalmente colocados á la izquierda están denotando á esos intercalares, como viene también señalado por la posición misma de la figura dentro del cuadro. Esta figura representa un conejo blanco rayado de negro, con la cabeza vuelta para la izquierda, desde donde ha de verse por su parte derecha. Tiene los ojos cerrados y abierta la boca, de la cual en vez de lengua sale un símbolo formado de dos líneas, con arabescos en figura de SS por abajo, el cual termina en forma de voluta frente de su nariz. En la frente lleva corona, y dentro de ésta se pliega para atrás una hoja pentafida que tiene como adorno un círculo rojo cuya orla es amarilla, y que tiene también delante una vírgula de color amarillo: en la oreja izquierda lleva otro círculo azul con centro rojo, del cual pende un rayo solar cuya punta queda cubierta por el tahalí. Este último está formado de flores alargadas, monopétalas, campanuladas, almenadas, de colores diversos é imbricadas. Además tiene collar hecho de cuadrículas rojas y azules, con círculos amarillos pendientes; atado según parece atrás de su cuello, donde

suo collo ove è ornata da un fiore. Altra fronda pentafida gli si distende lungo la schiena; altro tondo turchino centrato da gnomone v'ha sull'anca, ed un simbolo bifido in due filze di 5 globetti di vario colore per ciascuna terminate in fiore vi si osserva sotto la coda. Si vede spesso in questo Codice la figura di *Toteouh* ornato di una tracolla simile a questa.

80.—Quadro 2 superiore sinistro segnato da'Characteri *Ocelotl*, *Miquiztli*, *Tecpatl*, *Itzcuintli*, *Ehecatl*, indici de'periodi, anni, ottennj e cicli, 2, 6, 10, 14, e 18 come pure dei giorni primi *Xiuhmolpilli* de'cicli sudetti determinati forse da'12 globi rossi verticali posti verso la sinistra. La figura del quadro è altro coniglio capovolto come l'anteriore, ma giallo righettato di nero, cogli occhi, e bocca aperta e lingua di fuori. Esso è trafitto da un dardo dalle coste del lato sinistro fin sotto la pancia, e dalla ferita superiore come ancora dal naso dà fuori del sangue. Senza la guida delle esposizioni antiche ed originali degli Indiani non lice a me avanzare cosa alcuna, fondato in mere congetture su queste misteriose figure. Dirò soltanto che ne avendo i Messicani idea alcuna del genere pecoreggio poterono sostituire in sua vece la specie de'conigli, per rappresentare la mansuetudine, l'innocenza ed altri sublimi misterj, che noi abbiamo sotto la specie d'un agnello.

PARTE INFERIORE DI DETTA PAGINA 22,

E SEGUENTI 23 E 24.

81.—I due quadri inferiori di detta pagina ed i 18 delle due seguenti ci danno a conoscere i 20 Characteri diurni figurati sotto figure di altre sembianze di quelle che ci dimostrò il Codice nei quadri della pagina 9 fino alla 13.

tiene como adorno una flor. Otra hoja pentafida (sic) cae á lo largo de su lomo: sobre la cadera se le vé otro círculo con estilo en el centro, y debajo de la cola tiene un símbolo bifido formado por cinco circuillos de colores variados, dispuestos en dos hileras, cada una terminada por una flor. Se vé con frecuencia en el Códice la figura de *Toteouh* adornada con tahalí semejante al que se describe.

80.—Cuadro segundo superior izquierdo, señalado con los caracteres *Ocelotl*, *Miquiztli*, *Tecpatl*, *Itzcuintli*, *Ehecatl*, índices de los períodos, años, octenios y ciclos 2.º, 6.º, 10.º, 14.º y 18.º, como también de los primeros días intercalares ó *xiuhmolpilli* de los expresados ciclos; determinados tal vez por los 12 círculos rojos verticales puestos á la izquierda. La figura del cuadro es otro conejo con la cabeza volteada para el mismo lado que el anterior, pero de color amarillo rayado de negro; con boca y ojos abiertos y lengua saliente. Está traspasado por un dardo desde la parte izquierda de las costillas hasta el vientre, y tanto por la herida superior como por la nariz brota sangre. Sin estar guiado por las exposiciones antiguas y originales de los indios no me será lícito avanzar la menor cosa, fundado en meras conjeturas, sobre tan misteriosas representaciones. Diré solo que, no teniendo los Mexicanos idea del género corderino pudieron sustituir en su lugar la especie del conejo para representar la mansedumbre, la inocencia y otros misterios sublimes que nosotros atribuimos á la especie del cordero.

PARTE INFERIOR DE LA MISMA PÁGINA 22,

Y PÁGS. 23 Y 24.

(Kingsborough 17, 16 y 15).

81.—Los dos cuadros inferiores de la misma página, y los 18 de las dos que siguen, nos dan á conocer los 20 caracteres diurnos figurados bajo representaciones diferentes de las que nos demostró el Códice en los cuadros de las páginas 9 á 13.

Quadro 1 inferiore della pagina 22 segnato dal Carattere *Cipactli*, figura di *Tonacateuhli*, o primo uomo trasformato sotto la sembianza ed emblemi di *Toteouh Quetzalcohuatl*. Il suo corpo è di colore verdeazzurro, ha la tempia rossa, elmo conico, ottuso in testa; dall'omero sinistro gli pende un ornamento spesso portato da *Quetzalcohuatl*; nella destra ha schidione osseo e fronda d'aloè fioriti, incrocia il braccio sinistro, ed è in atto di saltare dalla mascella del *Cipactli* terrestre suo simbolo, che lascia indietro al suo piede sinistro verso la gran mascella forse del segno celeste, o costellazione del *Cipactli*, che pure lo simboleggia, e sopra il quale apoggia il piede suo destro. Sul ciglio di questo gran *Cipactli* osservasi una fronda d'aloè bicipite con globi gialli sopra ognuna, e sul suo naso schidione osseo e fronda d'aloè fioriti. Sotto la gran mascella osservasi un'impresa bianca (sic), e dietro ad essa il simbolo d'acqua in torrente che piomba portando in mezzo il Carattere *Tecpatl*, o selce. Qualunque antico Messicano di mente non offuscata da altre idee, leggerebbe forse in queste impresse il passaggio del primo uomo terrestre, a rappresentare qualche pianeta, o stella del suo nome, in forza del suo pentimento e di essersi rivestito dei Caratteri del suo Creatore, prima del diluvio accaduto in quel periodo *Tecpatl*; ma bisogna spettare l'esposizione de' posteriori ad essi.

82.—Quadro 2 inferiore sinistro, segnato dal Carattere *Ehecatl*. Figura di *Miclantecuhtli*, Signore de'morti, o dell'inferno, uno de'Caratteri notturni, di corpo rosso, spruzzato a tratti di giallo, con viso mortale; dà fuori della bocca simbolo rosso; impugna colla dritta fronda tripartita, e porta nella sinistra un cuore con due fronde sopra di esso; ha il petto aperto, ove si vede altro cuore, dal quale pende una filza di 7 globetti di colori alternati; al disopra e framezzo ad un simbolo rosso vedesi altro cuore, con simile filza terminata in fiore.

Cuadro primero inferior de la página 22, señalado con el signo *Cipactli*, figura de *Tonacateuctli* ó el primer hombre transformado bajo la semejanza y emblemas de *Toteouh Quetzalcohuatl*. Su cuerpo es de color verde mar y roja la sien; tiene yelmo cónico y obtuso en la cabeza; del hombro izquierdo pende un adorno frecuentemente llevado por *Quetzalcohuatl*; en la mano derecha tiene punzón de hueso y hoja de maguey con flor; cruza su brazo izquierdo y se dispone á saltar de la mandíbula del *Cipactli* terrestre, símbolo suyo, que deja detrás de su pié, sobre la mandíbula grande, acaso del signo celeste ó constelación del *Cipactli*, que también lo simboliza, y sobre el cual descansa su pié derecho. Sobre la ceja del *Cipactli* grande se observa una penca doble de maguey con círculos amarillos encima de cada rama y sobre la nariz punzón de hueso y penca de maguey con flor. Bajo la gran mandíbula obsérvase una divisa blanca (sic) y detrás de ésta el símbolo del agua en forma de torrente que cae desplomándose y en medio lleva el signo pedernal ó *Tecpatl*. Cualquier mexicano de los antiguos, cuya imaginación no se haya ofuscado con otras ideas, vería tal vez en estos emblemas el paso del primer hombre terrestre á representar cualquier planeta ó estrella de su nombre (en fuerza de su arrepentimiento y de haberse revestido con los caracteres de su Creador) antes del diluvio que aconteció en aquel período *Tecpatl*; pero es necesario esperar la exposición de los que le siguen.

82.—Cuadro segundo inferior izquierdo, señalado con el signo *Ehecatl*. Figura de *Miclantecuhtli*, señor de los muertos ó del inferno, uno de los caracteres nocturnos: su cuerpo es rojo, con zonas amarillas regadas; su rostro es una calavera; de su boca sale cierto símbolo rojo; empuña con la mano derecha una hoja tripartita, y lleva en la izquierda un corazón con dos hojas encima; abierto su pecho, deja ver otro corazón del cual pende una hilera de 7 círculos de colores alternados; encima, y en medio de un símbolo rojo, se vé otro corazón con hilera semejante que termina en flor *

* Faltan este otro corazón y los símbolos que le acompañan en la copia de Kingsborough.

83.—Quadro 3 inferiore destro della pagina 23 segnato dal Carattere *Calli*. La figura è di *Quetzalcohuatl* forse sotto la sembianza di *Huitzilopochtli Teoiaotlatohua* o picchia fiori mancino, padrone d'intimare la guerra divina, essa in vece di bocca ha becco di *Huitzillin*, o pure di *Ehecatl* (Ved. n.º 13 della Esposizione); elmo conico, ottuso, in testa, e la solita impresa pendente dalla collana, nella destra ha borsetta da riporre incenso, e nella sinistra *Maquahuatl*, o spada dentata.

84.—Quadro 4 inferiore segnato dal carattere *Cuezpallin*. La figura è d'*Izpapalotl*, farfalla con coltelli, o pure d'*Izquauhtli*, aquila con coltelli (Rer. Med. Nov. Hisp., tr. 2, n.º 67, e 100) per avere in vece di bocca un becco aquilino, ed ai gomiti ale con coltelli.

85.—Quadro 5 inferiore segnato da *Cohuatl*. Figura femminile di *Tonacacihua*, o femmina di nostra carne, sotto non so qual altro nome: ella, in vece di testa umana, ha testa aquilina cristata; abbraccia una fronda tripartita; cammina sul bordo arabesco d'uno Stagno, dentro al quale osservasi una figura maschile supina ed accovacciata, dirigendosi verso un'aquila simile a quella che vedremo al quadro 11, pag. 71.

86.—Quadro 6 inferiore segnato da *Miquistli*. La figura di *Tlacaocelotl*, ovvero dell'uomo tigre stà in due piedi, attornata di coltelli, col petto apertogli forse dal coltello, che gli è davanti; sostiene sopra la sua testa colle mani alzate un quadrangolo bislungo verso dove ella guarda il quadrangolo: è diviso in due parti uguali, delle quali la destra è turchino, la sinistra rossa, ornate nel mezzo di Stelle dalle quali si dipartono parecchie virgole curve e nere.

87.—Quadro 7 inferiore segnato dal Carattere *Mazatl*. La figura che caduta colla testa al ingiù vedesi intufata fino agli omeri dentro d'un stagno è di uno di quei *Tzontemoque* dei quali si parlò al n.º 78; il resto del suo corpo è contornato di caprioli giallognoli, e cenerini, che vedonsi pure attorno, e dentro lo stagno stesso. Il fondo di questo stagno è cenerino puntato di nero, il bordo è rosso, e circondato da otto tondi

83.—Cuadro tercero, el inferior derecho de la página 23, señalado con el signo *Calli*. La figura es de *Quetzalcohuatl*, acaso con la semejanza de *Huitzilopochtli Teoiaotlatohua*, ó el zurdo picaflores, patrono para la intimación de la guerra divina. En vez de boca tiene pico de *huitzillin* ó también de *Ehecatl* (véase el n.º 13 de la Exposición); en la cabeza yelmo cónico y obtuso; y pendiente del collar la insignia de costumbre; en la mano derecha una bolsita para poner incienso, y en la izquierda un *maquahuatl* ó espada dentada.

84.—Cuadro cuarto inferior, señalado con el signo *Cuezpallin*. La figura es de *Izpapalotl*, mariposa con cuchillos, ó también de *Izquauhtli*, águila con cuchillos, por tener pico de águila en vez de boca y alas en los codos con cuchillos.

85.—Cuadro quinto inferior señalado por *Cohuatl*. Figura femenil de *Tonacacihua* ó mujer de nuestra carne, bajo no sé que otro nombre: en vez de cabeza humana la tiene de águila con cresta; abraza una hoja tripartita; camina sobre el borde con espirales de un estanque, dentro del cual se observa una figura masculina, supina y agazapada, dirigiéndose hácia una águila semejante á la que veremos en el cuadro 11.º, página 71.

86.—Cuadro sexto inferior (pag. 24), señalado con el signo *Miquistli*. La figura de *Tlacaocelotl*, ó bien del hombre tigre, está en dos piés, rodeada de cuchillos, con el pecho abierto acaso por el cuchillo que tiene delante; sostiene sobre su cabeza con las manos alzadas un cuadrilátero alargado en el cual fija la mirada: el cuadrilátero está dividido en dos partes iguales: la derecha de color azul y la izquierda roja, adornadas en el medio con estrellas de las cuales irradian virgulas curvas y negras.

87.—Cuadro sétimo inferior señalado con el carácter *Mazatl*. La figura que, cayendo con la cabeza para abajo, se vé sumida en un estanque hasta los hombros, es de uno de aquellos *Tzontemoque* de los cuales ya se habló en el n.º 78: el resto de su cuerpo está rodeado de virgulas amarillentas y cenicientas que también se notan al derredor y dentro del mismo estanque. Es el fondo de éste ceniciento con puntos negros y el borde rojo y circundado de 8